



SUPPLEMENT TO WEST CHINA  
MISSIONARY NEWS.

April, 1940.

The rapid fire question-answer drill has been found by wide experience to be one of the most fruitful procedures in enabling students to think in and to speak a foreign language. Among the most successful and best-known advocates of this technique in the teaching of English are Palmer, Hornby, Endicott, and Kennard. We are indeed fortunate in having two of these four men in West China. Eight years ago, just before my last furlough, there was sent to all China subscribers of the West China Missionary News a supplement to the issue for February, 1932, in which were given an outline of the procedure as applied to the teaching of stories, together with six such stories in Chinese, and a total of about 350 questions based on these stories. Probably the most serious deficiency today in helps for the study of the Chinese language is precisely the almost complete lack of such materials, which ought to be made available to language students in great abundance. It is a mystery to me why, when Dr. Kennard offered to supply one of the leading language schools in China with literally hundreds of questions specially designed and graded to fit their lesson materials, the offer was not enthusiastically accepted.

For a number of years we have used Kennard's "Thinking in English" in the schools of West China: we have published and completely sold out a special West China edition of the first volume. For several years the Missionary Training School in Chengtu has used, in manuscript form, a list of questions in Chinese so frankly taken from, or suggested by, the materials of "Thinking in English" that, with due acknowledgment to the inspiration of that text, and with the kind consent of its author, we call it "Thinking in Chinese." Some three hundred of the sentences from this manuscript are here printed for the first time. We hope that the readers of the Missionary News will find them interesting. It should not be too difficult for any moderately good Chinese teacher, once he is thoroughly familiar with the purpose and use of these questions, to add to them almost indefinitely. A fair trial of them (rewritten as may be necessary in whatever dialect one is interested in mastering) can almost be guaranteed to convert the user into an enthusiastic advocate of the procedure.

Those interested in a detailed exposition of the procedure will find it in Palmer's "Technique of Question-Answering" (直接法英語副讀本教授法)

published by the Chung Hwa Book Company (中華書局). I can only say here that questions should be fired at the rate of *not less than seven or eight a minute*, and that the student should answer the questions promptly and accurately, and without any resort to mental translation. It is no more fair to judge this procedure by the unsatisfactory results to be secured by proceeding at half or quarter speed than to judge the merits of a Beethoven Sonata played on a phonograph at half or quarter the recommended speed. Speed, accuracy, and a "clean cut" response to questions in whatever order presented are all essential parts of the technique here advocated.

Next month I leave again for furlough. I shall be glad to hear from readers of the News who are interested in this procedure, and shall welcome any suggestions or criticisms they may be so good as to offer. Letters may be addressed either in care of the American Baptist Foreign Mission Society, 152 Madison Avenue, New York City, or in care of Mrs. L. C. Coulston, 74 Oaklawn Avenue, Battle Creek, Michigan.

With the compliments of the Missionary Training School,

J. E. Moncrieff, Director.

1. 紙是白的嗎？
2. 黑板是白的嗎？
3. 火是冷的嗎？
4. 太陽是熱的嗎？
5. 我們寫字用刀子嗎？
6. 我們洗臉用水嗎？
7. 我們走路用腳嗎？
8. 我們喝茶用茶碗嗎？
9. 書是紙做的嗎？
10. 書是木頭做的嗎？
11. 棹子是木頭做的嗎？
12. 棹子是紙做的嗎？
13. 你是不是學生？
14. 你是不是英國人？
15. 你是不是老年人？
16. 你是不是醫生？
17. 山大嗎小？
18. 牙齒大嗎小？
19. 太陽大嗎小？
20. 蚊子大嗎小？
21. 你在學中國話嗎？
22. 你在學法國話嗎？
23. 你坐倒的嗎？
24. 你站起的嗎？
25. 在這裏有書沒得？
26. 在這裏有腳踏車沒得？
27. 在路上有腳踏車沒得？
28. 在路上有汽車沒得？
29. 你有兩隻手嗎？
30. 你有四隻手嗎？
31. 你有三隻眼睛嗎？
32. 你有兩個鼻子嗎？

33. 倫敦在那一國？
34. 紐約在那一國？
35. 柏林在那一國？
36. 上海在那一國？
37. 你們有幾隻眼睛？
38. 你們有幾隻手？
39. 你們有幾隻腳？
40. 你們有幾個耳朵？
41. 一個星期有七天嗎？
42. 一個星期有九天嗎？
43. 一年有十二個月嗎？
44. 一年有十個月嗎？
45. 教員做甚麼事情？
46. 醫生做甚麼事情？
47. 木匠做甚麼事情？
48. 街上說書的做甚麼事情？
49. 教書的是甚麼人？
50. 給人醫病的是甚麼人？
51. 經治病人的是甚麼人？
52. 偷東西的是甚麼人？
53. 在那一國說中國話？
54. 在那一國說法國話？
55. 在那一國說英國話？
56. 在那一國說德國話？
57. 你喜不喜歡耗子？
58. 你喜不喜歡好看的花？
59. 你喜不喜歡吃中國飯？
60. 你喜不喜歡聽故事？
61. 我們聽話用甚麼？
62. 我們看東西用甚麼？
63. 我們走路用甚麼？
64. 我們聞香氣用甚麼？

65. 石頭是硬的嗎是火的？
66. 鐵是硬的嗎是火的？
67. 棉花是硬的嗎是火的？
68. 骨頭是硬的嗎是火的？
69. 麵包是拿來做甚麼的東西？
70. 鞋子是拿來做甚麼的東西？
71. 郵票是拿來做甚麼的東西？
72. 鉛筆是拿來做甚麼的東西？
73. 在甚麼地方我們能看倒很多的船？
74. 在甚麼地方我們能看倒很多的花？
75. 在甚麼地方我們能看到很多的學生？
76. 在甚麼地方我們能看倒很多的病人？
77. 山給耗子兩個比那一個大？
78. 重慶給上海兩個比那一個遠些？
79. 花給草兩個比那一個好看些？
80. 夏天給冬天兩個比那一個熱些？
81. 害病好些嗎，不害病好些？
82. 發氣好些嗎，忍氣好些？
83. 有錢用好些嗎，沒有錢用好些？
84. 學得快好些嗎，學得好好些？
85. 橘子是甚麼？
86. 洋芋是甚麼？
87. 豆子是甚麼？
88. 棹子椅子是甚麼？
89. 鑰匙拿來做甚麼？
90. 鏡子拿來做甚麼？
91. 火草拿來做甚麼？
92. 筷子拿來做甚麼？
93. 一年給一個月比那一個時候長？
94. 一天給一個月比那一個時候長？
95. 一分鐘給一點鐘比那一個時候長？
96. 半年給六個月比那一個時候長？

97. 牛有尾巴嗎？
98. 牛有翅膀嗎？
99. 魚有頭髮嗎？
100. 雀子有牙齒嗎？
101. 我戴那一個的帽子？
102. 你戴那一個的帽子？
103. 我穿那一個的衣裳？
104. 你穿那一個的鞋子？
105. 一加一是好多？
106. 三加二是好多？
107. 兩百加一百是好多？
108. 三百加兩百是好多？
109. 椅子有四個腳嗎五個？
110. 枝隻筆有一頭嗎兩頭？
111. 一枝鉛筆有一個尖子嗎兩個尖子？
112. 一國鉛筆有一個擦子嗎兩個擦子？
113. 鞋子是鐵做的嗎是皮子做的？
114. 窗子是玻璃做的嗎是磚做的？
115. 刀子是銅做的嗎是鐵做的？
116. 汽車帶子是樹膠做的嗎是皮子做的？
117. 寫字用甚麼東西？
118. 航空用甚麼東西？
119. 開門用甚麼東西？
120. 寄信用甚麼東西？
121. 巴黎是法國的京城嗎是德國的京城？
122. 倫敦是英國的京城嗎是美國的京城？
123. 南京是美國的京城嗎是意大利的京城？
124. 羅馬是俄國的京城嗎是意國的京城？
125. 在黑板上寫字用甚麼東西？
126. 梳頭用甚麼東西？
127. 吃中國飯用甚麼東西？
128. 要把衣裳洗乾淨用甚麼東西？

129. 人的身體強壯嗎馬的身體強壯？
130. 一本書重嗎一張紙重？
131. 太陽的光大些嗎月亮的光大些？
132. 現在的天氣白天長嗎晚上長？
133. 在鞋鋪頭買得倒甚麼東西？
134. 在花攤子上買得倒甚麼東西？
135. 在郵政局買得倒甚麼東西？
136. 在鄉下買得到倒甚麼東西？
137. 去年冬天冷嗎熱？
138. 去年夏天冷嗎熱？
139. 昨晚上黑嗎亮？
140. 昨天晌午黑嗎亮？
141. 一座城裏頭有甚麼？
142. 一座房子裏頭有甚麼？
143. 一座監裏頭有甚麼？
144. 一個雜糧鋪裏頭有甚麼？
145. 我們甚麼時候吃飯？
146. 我們甚麼時候休息？
147. 我們甚麼時候睡覺？
148. 我們甚麼時候請醫生？
149. 若是我們沒有眼睛能不能看？
150. 若是我們沒有耳朵能不能聽？
151. 若是我們沒有舌頭能不能說話？
152. 若是我們沒有鼻子能不能聞香氣？
153. 柏林在那裏？
154. 華盛頓在那裏？
155. 成都在那裏？
156. 上海在那裏？
157. 在那裏去打電報？
158. 在那裏去坐火車？
159. 在那裏去上船？
160. 在那裏去聽講道？

161. 你今天早晨用甚麼東西梳頭？
162. 你今天早晨用甚麼東西刷牙齒？
163. 你今天早晨用甚麼東西照自己？
164. 你今天早晨用甚麼東西洗臉？
165. 二乘一是好多？
166. 三乘二是好多？
167. 四乘五是好多？
168. 五乘六是好多？
169. 馬跑得快嗎牛跑得快？
170. 胖子跑得快嗎瘦子跑得快？
171. 腳長跑得快嗎腳短跑得快？
172. 船走得快嗎馬走得快？
173. 鉛筆是做甚麼用的？
174. 郵票是做甚麼用的？
175. 洗臉盆是做甚麼用的？
176. 鐘表是做甚麼用的？
177. 櫻桃是菜嗎是水菓？
178. 葱子是菜嗎是水菓？
179. 米是五穀嗎是雜糧？
180. 豆子是雜糧嗎是五穀？
181. 兔子的耳朵長嗎貓的耳朵長？
182. 牛的尾巴長嗎豬的尾巴長？
183. 狗的身體肥嗎豬的身體肥？
184. 雀子有翅膀嗎耗子有翅膀？
185. 沒有錢買得倒東西嗎？
186. 沒有雲看得倒太陽嗎？
187. 沒有錢上街買得倒東西嗎？
188. 沒有讀中國書認得倒中國字嗎？
189. 我有幾個鼻子？
190. 我們幾根指拇？
191. 我有幾個頸項？
192. 我有幾個腦壳？



193. 大樹子從前是小的嗎？
194. 大人從前是小孩子嗎？
195. 老年人從前是少年人嗎？
196. 木頭從前是樹子嗎？
197. 馬車走得快嗎汽車走得快？
198. 腳踏車走得快嗎黃包車走得快？
199. 輪船走得快嗎飛機走得快？
200. 少年人走得快嗎老年人走得快？
201. 用郵票做甚麼？
202. 用照相機做甚麼？
203. 用刀叉做甚麼？
204. 用銀錢做甚麼？
205. 六月間的雨水多不多？
206. 東方人吃米的多不多？
207. 歐洲人吃米的多不多？
208. 夏天的蚊子多不多？
209. 人餓咯就要做甚麼？
210. 人口渴咯就要做甚麼？
211. 人疲倦咯就要做甚麼？
212. 早晨起來就要做甚麼？
213. 一張名片輕嗎重？
214. 峨眉山高嗎矮？
215. 太陽遠嗎近？
216. 海水深嗎淺？
217. 我們割肉用甚麼東西？
218. 我們泡茶用甚麼東西？
219. 我們烤麵包用甚麼東西？
220. 我們煮雞蛋用甚麼東西？
221. 煤炭是甚麼顏色？
222. 樹葉子是甚麼顏色？
223. 櫻桃是甚麼顏色？
224. 乾穀草是甚麼顏色？

225. 大的相反是甚麼？
226. 長的相反是甚麼？
227. 高的相反是甚麼？
228. 寬的相反是甚麼？
229. 海給河比，那一個水深？
230. 井給池子兩個比，那一個深？
231. 花瓶給盆子比，那一個深？
232. 盤子給茶杯比，那一個深？
233. 一寸給一尺比，那一個長？
234. 英里給公里比，那一個長？
235. 指拇給手肘比，那一個長？
236. 一天的時候給一點鐘的時候比，那一個長？
237. 那一個人一天之內能走五百里路？
238. 那一個人能把一個象抱得起來？
239. 那一個人能從一個數到十個？
240. 那一個人一隻手能拿一千斤？
241. 農夫做甚麼事？
242. 漆匠做甚麼事？
243. 醫生做甚麼事？
244. 裁縫做甚麼事？
245. 六個比五個少嗎多？
246. 九個比七個少嗎多？
247. 八個比十個少嗎多？
248. 四個比兩個少嗎多？
249. 切麵包用甚麼東西？
250. 鎖門用甚麼東西？
251. 耕田用甚麼東西？
252. 掃地用甚麼東西？
253. 沒有眼睛就不能做甚麼？
254. 沒有耳朵就不能做甚麼？
255. 沒有鼻子就不能做甚麼？
256. 沒有舌頭就不能做甚麼？

257. 一本書給一張報紙那一個要值錢些？
258. 一斤灰麵給一斤白糖那一個要值錢些？
259. 一塊錢給一個銅元那一個要值錢些？
260. 一件新衣裳給一雙舊鞋子那一個要值錢些？
261. 在花園裏頭栽得有甚麼？
262. 在菜園裏頭栽得有甚麼？
263. 在桃園裏頭栽得有甚麼？
264. 在樹林裏頭栽得有甚麼？
265. 那一個用耳朵聽話？
266. 那一個用鼻子聽話？
267. 那一個用腳走路？
268. 那一個用手走路？
269. 筆是寫字用的嗎？
270. 筆是挖地用的嗎？
271. 布是縫衣裳用的嗎？
272. 郵票是寄信用的嗎？
273. 在那裏找得倒很多的學生？
274. 在那裏找得倒很多的郵票？
275. 在那裏找得倒很多的病人？
276. 在那裏找得倒很多的田地？
277. 秋天以後是那一季？
278. 秋天以前是那一季？
279. 夏天以前是那一季？
280. 春天以前是那一季？
281. 你肯不肯看花園裏頭的花？
282. 你肯不肯走在稀把濫的路上？
283. 你肯不肯到鬧熱地方去耍？
284. 你肯不肯坐在一根大樹子底下乘涼？
285. 鞋子是甚麼料子做的？
286. 衣裳是甚麼料子做的？
287. 剪刀是甚麼料子做的？
288. 筥子是甚麼料子做的？

289. 喜不喜歡害病？
290. 喜不喜歡把錢失掉咯？
291. 喜不喜歡看鬧熱？
292. 喜不喜歡聽小孩子哭？
293. 用筷子能做甚麼？
294. 用牙刷子能做甚麼？
295. 用掃把能做甚麼？
296. 用鐘表能做甚麼？
297. 七個加好多是十一個？
298. 十六個加好多是二十個？
299. 四個加好多是十二個？
300. 四十個加好多是五十個？
301. 白糖是甜的嗎是酸的？
302. 鹽是鹹的嗎是苦的？
303. 海椒是酸的嗎是辣的？
304. 花是香的是臭的？
305. 你爲甚麼帶一支表？
306. 你爲甚麼看報？
307. 你爲甚麼帶雨傘？
308. 你爲甚麼買車票？
309. 頭髮亂了要做甚麼？
310. 頭髮長很咯要做甚麼？
311. 手髒咯要做甚麼？
312. 房圈頭太冷咯要做甚麼？
313. 送信的是甚麼人？
314. 打仗的是甚麼人？
315. 偷東西的是甚麼人？
316. 廟子頭唸經的是甚麼人？
317. 我們甚麼時候刷鞋子？
318. 我們甚麼時候剪頭髮？
319. 我們甚麼時候請醫生？
320. 我們甚麼時候開收條？